

AUGLÝSING

um afnám vegabréfsáritana milli Íslands og Trinidad & Tobago.

Með orðsendingaskiptum í Lundúnum hinn 4. október 1968 var gengið frá gagnkvæmu samkomulagi milli Íslands og Trinidad & Tobago um afnám vegabréfsáritana fyrir ferðamenn miðað við allt að þriggja mánaða dvöl.

Áður hafði verið milli landanna samkomulag um, að samningurinn um afnám vegabréfsáritana við Bretland frá 20. júní 1947 (Stjt. A 101/1947) og 26. október 1948 (Stjt. A 81/1948) skyldi gilda til bráðabirgða milli Íslands og Trinidad & Tobago.

Hið nýja samkomulag gengur í gildi í dag.

Orðsendingaskiptin eru birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utánríkisráðuneytið, Reykjavík, 15. október 1968.

Emil Jónsson.

Agnar Kl. Jónsson.

Fylgiskjal.

EMBASSY OF ICELAND,
LONDON

4th October, 1968.

Your Excellency,

Acting under instructions from the Icelandic Government, I have the honour to propose that an Agreement regarding reciprocal abolition of visas between Trinidad and Tobago and Iceland be concluded in the following terms:

1. Icelandic subjects holding valid Icelandic passports shall be free to enter Trinidad and Tobago at any authorized border-crossing place and stay in that country for a period of up to three months without being required to obtain a visa.

2. Citizens of Trinidad and Tobago holding valid Trinidad and Tobago passports shall be free to enter Iceland at any authorized border-crossing place and stay in that country for a period of up to three months without being required to obtain a visa. This period of three months shall be calculated from the date of entry into any Nordic State being a Party to the Convention of July 12, 1957 on the waiver of passport control at the intra-Nordic frontiers. Any sojourn in any of those States during the six months preceding the entry into any of those States from a non-Nordic State shall be included in the above period of three months.

3. It is understood that the waiver of visa requirements does not exempt Icelandic subjects and citizens of Trinidad and Tobago coming to Trinidad and Tobago and to Iceland respectively from the necessity of complying with the laws and regulations in force in Trinidad and Tobago and in Iceland respectively concerning the entry into and residence — temporary or permanent — in that country. They are not allowed to take employment or exercise any profession, paid or unpaid, without having obtained a work permit.

4. The authorities of each country reserve the right to refuse leave to enter or stay in the country to persons considered undesirable.

5. The present Agreement shall enter into force on October 15th, 1968.

Either Government may temporarily suspend the foregoing provisions in whole or in part for reasons of public order. Such suspension shall be notified immediately to the other Government through diplomatic channels.

The present Agreement may be denounced by either Government by notification in writing, the denunciation taking effect two months after the date of the notification.

If the foregoing provisions are acceptable to your Government it is suggested that the present letter together with your reply in similar terms should be considered as placing on record the Agreement between our two Governments in this matter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Guðm. Í. Guðmundsson.

His Excellency Mr. W. Andrew Rose,
High Commissioner for Trinidad and Tobago,
51, South Audley Street, W. 1.

OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER
FOR TRINIDAD AND TOBAGO,
51 SOUTH AUDLEY STREET
LONDON, W1Y 6ES

4th October 1968

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 4th October 1968 which reads as follows:

„Acting under instructions from the Icelandic Government, I have the honour to propose that an Agreement regarding reciprocal abolition of visas between Trinidad and Tobago and Iceland be concluded in the following terms:

- a) Icelandic subjects holding valid Icelandic passports shall be free to enter Trinidad and Tobago at any authorized border-crossing place and stay in that country for a period of up to three months without being required to obtain a visa.
- b) Citizens of Trinidad and Tobago holding valid Trinidad and Tobago passports shall be free to enter Iceland at any authorized border-crossing place and stay in that country for a period of up to three months without being required to obtain a visa. This period of three months shall be calculated from the date of entry into any Nordic State being a Party to the Convention of July 12, 1957, on the waiver of passport control at the intra-Nordic frontiers. Any sojourn in any of those States during the six months preceding the entry into any of those States from a non-Nordic State shall be included in the above period of three months.
- c) It is understood that the waiver of visa requirements does not exempt Icelandic subjects and citizens of Trinidad and Tobago coming to Trinidad and Tobago and to Iceland respectively from the necessity of complying

with the laws and regulations in force in Trinidad and Tobago and in Iceland respectively concerning the entry into and residence — temporary or permanent — in that country. They are not allowed to take employment or exercise any profession, paid or unpaid, without having obtained a work permit.

- d) The authorities of each country reserve the right to refuse leave to enter or stay in the country to persons considered undesirable.
 e) The present Agreement shall enter into force on October 15th, 1968.

Either Government may temporarily suspend the foregoing provisions in whole or in part for reasons of public order. Such suspension shall be notified immediately to the other Government through diplomatic channels.

The present Agreement may be denounced by either Government by notification in writing, the denunciation taking effect two months after the date of the notification.

If the foregoing provisions are acceptable to your Government it is suggested that the present letter together with your reply in similar terms should be considered as placing on record the Agreement between our two Governments in this matter."

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of Trinidad and Tobago agree with the proposal that Your Excellency's Note and this reply shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

W. Andrew Rose.
 High Commissioner.

His Excellency M. Guðmundur Guðmundsson,
 Ambassador for Iceland,
 Icelandic Embassy,
 1 Eaton Terrace,
 London.

AUGLÝSING

um aðild að alþjóðasamþykkt um takmörkun á ábyrgð eigenda skipa.

Samkvæmt heimild Alþingis með lögum nr. 10 frá 1. apríl 1968 var aðildar- og fullgildingarskjal Íslands að alþjóðasamþykkt um takmörkun á ábyrgð eigenda skipa, sem á sjó sigla, er gerð var hinn 10. október 1957 í Brüssel, afhent belgískum stjórnarvöldum hinn 16. október 1968.

Samþykktin tekur gildi fyrir Ísland hinn 16. apríl 1969 og er birt, ásamt fyrirvörum, sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utánríkisráðuneytið, Reykjavík, 5. nóvember 1968.

Emil Jónsson.

Agnar Kl. Jónsson.